The Society for Italian Studies Biennial Conference
The University of St Andrews
6th-9th July 2011

Sponsored by

School of Modern Languages
University of St Andrews

Conference Programme

Please note that for the duration of the conference panels will be located in the following rooms:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Panel 1</th>
<th>Panel 2</th>
<th>Panel 3</th>
<th>Panel 4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Arts Building, room 317 (3rd floor)</td>
<td>Arts Building, room 321 (3rd floor)</td>
<td>Arts Building, room 218 (2nd floor)</td>
<td>Arts Building, room 220 (2nd floor)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Wednesday 6th July

14:00-15:30

**Panel 1:** Dealing with Early Chivalric Texts: Problems of Editing and Translating 1
Chair: J. Everson
L. Zarker Morgan, *The Editor in the Computer Age: Resources for Editing Franco-Italian Texts*
C. Boscolo, *Tradurre l’ ‘Entrée d’Espagne’, tradire la narrazione*
S. Schwam-Bird, *The Trials and Tribulations of Translating Franco-Italian*

**Panel 2:** Terrorism: Perpetrators and Victims
Chair: P. Cooke
A. Cento Bull, *Reconciliation, Truth and Justice in the Memoirs of Ex-Terrorists and Victims of Terrorism*
R. Glynn, ‘Vittime due volte’: The Return of the Victim in Representations of the ‘anni di piombo’
A. Hajek, *De-gendering Female Terrorism: The Myth of the Terrorist Woman in Recent Italian Cinema*
M. Hurley, ‘The Holy Family’: Contradiction and the Effect of Citation in Marco Bellochio’s ‘Buongiorno, notte’

**Panel 3:** Italian Modernities: A New Book Series
Roundtable led by R. Gordon

15:30-15:45  Coffee break (Arts Building, floors 2 and 3)
15:45-17:15

Panel 1: *Dealing with Early Chivalric Texts: Problems of Editing and Translating I*
Chair: C. Rossignoli
- A. Perrotta, *Roland/Orlando’s Childhood from the Geste francor to the Italian Renaissance: Continuity and Transformation of the Topos of the Exemplar Childhood*

Panel 2: *The Challenges of Global Childhood: An Italian Literary Perspective*
Chair: A. Giorgio and L. Rorato
- A. Giorgio, *I bambini a Napoli: strategie di sopravvivenza nella narrativa napoletana recente*
- C. Brancaioni, *Disobbedire per vivere. Percorsi giovanili di non-integrazione nell’Italia contemporanea*
- L. Rorato, *La scrittura come recupero di un’infanzia negata: l’impegno di Marco Baliani e Antonella Ossorio*
- L. Calisti, *I bambini e la violenza in Ascanio Celestini*

Panel 3: *Repositioning Italian Film History in the Light of the Popular*
Chair: C. O’Rawe
- A. Fisher, *‘La resistenza popolare’: Transcultural Memory in Giulio Petroni’s ‘Tepepa’*
- S. Rigoletto, *Political Cinema for the Masses: Between Popular Seduction and Defamiliarization*

Panel 4: *The Uncanny Attraction of Objects: Representing ‘Thingness’ in Italian Literature and Cinema*
Chair: P. Bartoloni
- P. Bartoloni, *Sensitizing and Desensitizing the Machine: A Commentary on the Aesthetics at the Threshold between the Organic and the Inorganic*
- F. Luisetti, *Nonhuman Intervals: Marinetti’s Radio Syntheses*
- F. Pedriali, *Noisy Blood and Other Things. Pirandello’s Take on (the) Matter*

17:30-18:30

Plenary Lecture by Professor Virginia Cox (New York University)
*Rethinking Counter-Reformation Literature*
School 2, United College Quadrangle

Dinner for Residential delegates in New Hall from 18:00
Thursday 7th July

9:00-10:30

Panel 1: Italian Studies and Students Employability
Roundtable led by M. Treherne with P. Nasti and D. Hipkins

Panel 2: From Boccaccio to Calvino: Self-reflexion in Italian Literature 1
Chair: R. Daniels
C. Rios, Self-Reflexion in Boccaccio’s ‘Filocolo’
M. Mazzetti, Il ‘Teseida’ di Giovanni Boccaccio: la riflessione su di sé come principio costruttivo dell’opera
R. Wilson, ‘Io scrittore’: Sacchetti as Author

Panel 3: Identity and Transnational Cinema: The case of Ferzan Ozpetek 1
Chair: L. Leonardo
F. Orsitto, Identity and Transculturalism in ‘Steam, the Turkish Bath’
R. Riccobono, Twisted Tales: the Exotic in the Orient in F. Ozpetek’s ‘Harem Suare’
R. Ventura, ‘Le Fate Ignoranti’: New Masculinities and Gender Identities in Italian Contemporary Cinema

Panel 4: Translation, Migration and (trans)National Identities
Chair: S. Bassi
A. Bibbò, Trojan Horses in Fascist Publishing: (Self-)Censored Translations and Political Criticism.
C. Sinibaldi, Negotiating Translation. The Case of American Comics Translated during Fascism
F. Billiani, Return to Order as Return to Realism in some Elite Literary Magazines of the 1920s and 1930s
M. Milani, Pocket Sized Contemporary Foreign Poetry: a Bourdieusian Perspective on Einaudi Post-war ‘Collezione di poesia’

10:30-10:45 Coffee break (Arts Building, floors 2 and 3)

10:45-12:15

Panel 1: Luigi Ghirri and Contemporary Italian Photography and Writing
Respondent & Chair: R. Lumley
M. Spunta, Ghirri’s Photography and the Aesthetics of Landscape
J. Benci, Per un'iconologia di Luigi Ghirri

Panel 2: From Boccaccio to Calvino: Self-reflexion in Italian Literature 2
Chair: C. Honess
A. Paternoster, About Short-Circuits: Self-reflexion and Implied Reader in Italian Theoretical Dialogue
C. Gurreri, Dal ‘Giardino della Viola’ alla ‘Selva Gelata’: La rappresentazione di sé in Hermathena
D. O’Connell, He, Himself and Giambattista: Vico and Autobiography in the Third Person
Panel 3: Identity and Transnational Cinema: The case of Ferzan Ozpetek
Chair: F. Orsitto
E. Boschi, Popular Music and Identities in the Films of Ferzan Ozpetek
M. Marino, European Identity and Relativism in and around ‘Saturno contro’
L. Leonardo, Transnational Table: Food and Rituals in the Cinema of Ferzan Ozpetek

Panel 4: Translation and Cultural / Political Authorities in Twentieth Century Italy
Chair: C. Sinibaldi
I. Solari, La contaminazione della lingua inglese nelle opere di un emigrante italiano: il caso di Paolo Valesio
M. Baldo, The Land of Return. Italian-Canadian Writing between National and Transnational
S. Bassi, Translating the Post-Feminist Sensibility across Nations: Some Observations on Lawrence Venuti’s Translation of ‘Cento colpi di spazzola prima di andare a dormire’
L. Polezzi, Class, Nation and Hyphenation: How Pietro di Donato’s Christ in Concrete Travelled between the US and Italy through Translation

12:30-13:15
Plenary Lecture by Professor Brian Richardson (University of Leeds)
Books in the Lives of Renaissance Women
School 3, United College Quadrangle

13:15-14:15 Buffet Lunch (Lower College Hall)

14:15-15:45
Panel 1: The Italian Academies: New Research Horizons
Chair: J. Everson
L. Sampson, Theatre in the Italian Academies of the Veneto, c.1540-1600
S. Testa, Changing the Narrative: Italian Academies from Maylender to the ‘Themed Collection Database’
D. Reidy, Illustrating the Italian Academies: An Initial Survey

Panel 2: From Boccaccio to Calvino: Self-reflexion in Italian Literature
Chair: C. Rios
O. Santovetti, Riflessione sul Romanzo e sul Nudo Finzione-Realtà in Alessandro Manzoni: Analisi della Digressione sui ‘Romanzi d’Amore’ in ‘Fermo e Lucia’
G. Carpi, Self-Reflexion and Childhood in Ippolito Nievo’s ‘Le Confessioni d’un Italiano’
A. Baldini, Dipingere coi colori adatti. La riflessione di Verga sull’arte di raccontare

Panel 3: Approaches to Stardom: Dive of the 40s and 50s
Chair: A. Marlow-Mann
I. Lottini, Diva and diva: Alida Valli in ‘Siamo donne’ (1953)
D. Hipkins, ‘Un fiore nel fango’: Alida Valli’s Prostitute Roles
Panel 4: Precarity and Post-Autonomia: the Global Heritage
Debate led by M. Jansen with F. Luisetti, C. Boscolo, A. Giorgio, F. Colleoni, L. Polezzi

15:45-16:00 Coffee break (Arts Building, floors 2 and 3)

15:45-17:15

Panel 1: Vernacular Aristotelianism in Renaissance Italy: Project and Database
Chair: S. Gilson
E. Refini, Vernacular Aristotelianism: Building a Database of Works (accompanied by a demonstration of the database project)
D. Lines, Vernacular Aristotelianism: The Case of Bernardo Segni

Panel 2: From Boccaccio to Calvino: Self-reflexion in Italian Literature 4
Chair: A. Baldini
C. Leavitt, ‘Uno “scrittore che aderisce alla vita”’: Reflections on Realism in Elio Vittorini’s ‘Il Sempione strizza l’occhio al Frejus’
L. Hooper, ‘Rileggo, mettendoli in ordine, alcuni confusi appunti’: Exile, Narratorial Praxis and the ‘Layers’ of Pier Paolo Pasolini’s ‘Atti impuri’
A. Favaro, L’eclettismo della rappresentazione del sé nella narrativa di Alberto Moravia

Panel 3: Sexualities in 20th and 21st century Italy
Chair: N. Di Ciolla
L. Malici, ‘Il Padre delle Spose’: Lesbians, Unions and the Architecture of Prejudice on Italian Prime-time TV
D. Duncan, The Scandals of Translation: Sexual Dysphoria and the Migrant Body
C. Ross, Between Sapphists and Sexologists: Fantasies of Lesbian Existence, 1900-1920

Panel 4: Italians Abroad: Histories and Fictions
Chair: V. Motta
G. Alù, Transnational Visions: Migration and Studio Photographs at the Turn of the XIX Century
L. Wren-Owens, Emerging Welsh Italian Narrative, or the Commodification of Nostalgia?
T. MacPherson, Italians Abroad: The Americanization of Sicilian Religious and Cultural Practices

17:30-18:30

Plenary Lecture by Professor Jim Coleman (Chair of UCML)
The state of Modern Languages in the UK, and the response from the University Council of Modern Languages
School 3, United College Quadrangle

Conference Dinner in Lower College Hall from 19:00
Friday 8th July

9:00-10:30

Panel 1: ‘La battaglia dei pensieri’: Dante’s ‘Vita Nova’ Between Ineffability and Sociality 1

Chair: P. Nasti

C. Honess, ‘La sopradetta cittade’: Dante’s ‘Vita nova’ and the Social Function of Poetry

G. Ledda, L’ineffabilità nella ‘Vita nova’: retorica, mistica, narrativa

C. Keen, The ‘Vita Nova’ and Its Rime: Collecting and Excerpting the Lyrics in Manuscript Tradition

Panel 2: Self-reflexion in Italian Literature 5

Chair: O. Santovetti

S. Ammaturo, Calvino: dalla meta-scrittura alla meta-lettura

D. Manca, La funzione della morte del soggetto nella meta-narrativa di Calvino

S. Neu, Between Theory and Practical Experience: Wu Ming’s Exploration of the New Italian Epic

Panel 3: Technologies of Gender 1

Chair: J. Burns

E. Keane, ‘I due amici’: A Tale of Two Manhoods

R. Ventura, Masculinity and Avant-garde in Antonio Pizzuto

I. Masenga, A Man-to-Be: Masculinity and Coming of Age in Contemporary Italian Literature (1980-2011)

Panel 4: Donne e berlusconismo

Roundtable led by C. O’Rawe with D. Hipkins, N. Di Ciolla and L. Malici

10:30-10:45 Coffee break (Arts Building, floors 2 and 3)

10:45-12:15

Panel 1: ‘La battaglia dei pensieri’: Dante’s ‘Vita Nova’ Between Ineffability and Sociality 2

Chair: P. Nasti

V. Atturo and L. Mainini, Beatrice, Matelda e le ‘altre’: ‘Riflessioni’ dantesche tra ‘Vita nova’ e ‘Commedia’

R. Rea, ‘Certo non è de lo ’ntelletto acolto’: Cavalcanti e la ‘Vita nova’

R. Chester, ‘La vertù che li dava la mia imaginazione’: Beatrice and the Focusing of Poetic ‘virtù’

Panel 2: H(a)unting Modernity: The Fragment as Paradigm

Chair: R. Gordon

J. Burns, The Play of Fragments: Tracing Visions of Modernity Through the Notebooks of the Scapigliati

F. Camilletti, Philology and the Ephemeral in Leopardi and Nietzsche

F. Trentin, Re-assembling Fragments: A Comparative Reading on the Methods of Pasolini and Benjamin
Panel 3: Technologies of Gender 2
Chair: E. Keane
F. Calamita, *Protesting through the Body: The Language of Anorexia in Sibilla Aleramo’s ‘Una donna’*
C. Portioli, *Bad Flappers: Latin Feminists’ Arguments against the ‘Maschiette’ during the Fascist Period*

Panel 4: Graduate Studies in Italian: Present and Future
Roundtable led by S. Ross with A. Brundin, S. Gilson, R. Haworth, M. Treherne

12:30-13:30 Buffet Lunch (Lower College Hall)

13:30-15:00

Panel 1: Vernacular Authors and Their Readers in Cinquecento Italy 1
Chair: S. Gilson
R. Daniels, *The Sixteenth-Century ‘Decameron’*
A. Brundin, *The Censorship of Lyric Poetry After Trent*
J. Helm, *Censures of Love – A Petrarchist Style on Trial*

Panel 2: Crime Narratives and Consciousness Raising 1
Chair: M. Chu
F. Schiavon, ‘Servants’ and ‘Exiles’: Sense of Justice in Buzzati’s Crime News
F. Ricci, *Il principio della legalità come garanzia della coesistenza tra libertà individuale e convivenza civile nella narrativa poliziesca di Gianrico Carofiglio*

Panel 3: Writing Women’s Lives in 20th Century Italy 1
Chair: S. Ross
C. Lynch, *The Construction of a Dual Identity in Carla Capponi’s Autobiographical ‘Con cuore di donna’*
A. Standen, *Autobiographic Traces and Confrontations with the Self in Dacia Maraini’s Narratives*
N. Dupré, *Liliana Millu e Giuliana Tedeschi: due testimonianze a confronto*

Panel 4: The Shifting of the National Character: Colonialism and Culture in Fascist Italy
Chair: C. Burdett
F. Di Pasquale, *Believe, Obey, Fight in the Fourth Shore. The Fascist Organization for the Italian Youth in Libya (1925-1943)*
V. Deplano, *Imperialisti d’elite: Colonialism and the Graduate Education System during the Fascist Period*
A. Pes, *Costruttori di una civiltà imperiale: i ‘nuovi italiani’ nel discorso coloniale fascista*
S. Daly, ‘*Un melò futurista*: The portrayal of Futurism in Marco Bellocchio’s ‘Vincere’ (2009)*

15:00-15:15 Coffee break (Arts Building, floors 2 and 3)
15:15-16:45

Panel 1: Vernacular Authors and Their Readers in Cinquecento Italy
Chair: C. Rossignoli
A. Moroncini, La ricezione della poesia di Michelangelo nella prima metà del Cinquecento
S. Gilson, Giovan Battista Gelli as Reader of Dante

Panel 2: Crime Narratives and Consciousness Raising
Chair: R. Wilson
L. Somigli, Colonial Adventures: Rewriting Italy’s Colonial Past through Genre Fiction
M. Jansen and I. Lanslots, A Cartography of ‘Conscious Places’ in Genoa G8 Crime Fictions
M. Chu, Transnational Crime and the Idea of Europe: the Case of Veit Heinichen

Panel 3: Writing Women’s Lives in 20th Century Italy
Chair: C. Lynch
C. Pierini, Alcuni spunti e testimonianze sull’attività critica di Anna Banti
C. Portioli, Daria Banti Malaguzzi e la questione femminile nell’Italia della prima metà del Novecento

Panel 4: Translating Cultures: English Literature and Italian Identity
Chair: D. O’Connell
D. Cerimonia, Translation Practices in the Risorgimento: The Case of Shelley in Italian
I. Mallozzi, The ‘Sentimental Journey’ of Ugo Foscolo
K. Wehling-Giorgi, ‘Mille finestre e mille fissure’: The Liminal State of the Self in C. E. Gadda’s and Samuel Beckett’s Writings

17:00-18:00

Plenary Lecture by Professor Nick Havely (University of York)
Dante, a Scots Reader and the British Raj: The Mumbai Manuscript of the Commedia
School 2, United College Quadrangle

Dinner for Residential delegates in New Hall from 18:00
Saturday 9th July

9:00-10:30

Panel 1: Controversy and Provocation in Early Modern Italy
Chair: S. Testa
F. Signoriello, Luigi Pulci and Marsilio Ficino: Parody or Inspiration?
M. Favaretto, The Comic in Machiavelli’s ‘Istorie fiorentine’

Panel 2: Letteratura e Filosofia. Riflessioni sull’essere umano nella Letteratura Italiana del Novecento
Chair: P. Piredda
E. Bolongaro, Lo Sguardo dell’Animale e la Crisi dell’Umano ne ‘La giornata d’uno scrutatore a Palomar’ di Italo Calvino e ‘La storia’ di Elsa Morante
M. Marino, L’assurdo Dionisiaco e il Grottesco Mente-Corpo: Il Pensiero Relativo di Giacomo Leopardi in Luigi Pirandello e negli Scrittori Deboli

Panel 3: Performing Politics in Contemporary Italy
Chair: C. Rossignoli
C. Watters, Standing Up for Italy: Contemporary Comedians in a New Satirical Space
M. Boria, Sabina Guzzanti: ‘Impersonating’ Dissent
D. Holdaway, Performances of Impegno in Contemporary Mafia Cinema

10:30-10:45  Coffee break (Arts Building, floors 2 and 3)

10:45-12:15

Panel 1: Language Teaching and the Worton Report
Roundtable led by C. Honess

Panel 2: Letteratura e Filosofia 2
Chair: R. Wilson
P. Piredda, Letteratura e Filosofia: Riflessioni sull’Essere Umano nella Letteratura Italiana del Novecento
A. Comincini, La salvezza e la perdizione. L’uomo nuovo nel pensiero di Michelstaeedter e Nietzsche
M. Mengoni, Zona grigia, privilegio, contagion, ‘Mille monadi sigillate’, il decano del ghetto di Lodz e una massima manzoniana in ‘I sommersi e i salvati’ di Primo Levi

12:15
Conclusion (School 2, United College Quadrangle)